

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.340/1
VAN 6 NOVEMBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 16 oktober 2008 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van toelagen voor tweetaligheid aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt", heeft het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit regelt de toekenning van toelagen voor tweetaligheid aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt. Die regeling komt in de plaats van die welke thans is opgenomen in het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot toekenning van taalpremies aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt, waarvan artikel 8, eerste lid, van het ontwerp de opheffing beoogt. De ontworpen regeling treedt in werking op 1 december 2008.
2. Rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door de bepalingen waaraan wordt gerefereerd in het eerste, het tweede en het derde lid van de aanhef van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het tweede en het derde lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".
2. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 8 maart 2001 ² kan uit de aanhef worden weggelaten, nu dat besluit niet met het ontwerp wordt gewijzigd of opgeheven. De verwijzing ernaar in de aanhef is evenmin noodzakelijk voor een goed

(1) *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-2, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) Koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966.

begrip van de ontworpen regeling, temeer daar in het bepalend gedeelte van het ontwerp eveneens naar dat besluit wordt verwezen.

3. Men stelde de verwijzing naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 45.340/1 van de Raad van State, gegeven op 6 november 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".

Artikel 8

Uit artikel 8, tweede lid, van het ontwerp volgt dat enkel de personeelsleden van de gewestelijke diensten van de Federale overheidsdienst Financiën die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd, het voordeel behouden van de hogere taalpremie die hen in voorkomend geval zou zijn toegekend krachtens het koninklijk besluit van 16 mei 2003. Op die wijze wordt een verschil in behandeling gecreëerd tussen categorieën van personen, naar gelang de dienst waarvan zij deel uitmaken. Dat verschil in behandeling dient uiteraard te kunnen worden verantwoord in het licht van de grondwettelijke beginselen van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. TISON,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.340/1
DU 6 NOVEMBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de la Fonction publique, le 16 octobre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "accordant des allocations pour bilinguisme aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale", a donné l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis règle l'octroi d'allocations pour bilinguisme aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale. Il remplace la réglementation contenue dans l'arrêté royal du 16 mai 2003 accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale, qui est abrogé par l'article 8, alinéa 1^{er}, du projet. Le régime en projet entre en vigueur le 1^{er} décembre 2008.
2. Le projet trouve son fondement juridique dans les dispositions visées aux premier, deuxième et troisième alinéas du préambule du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu des nouvelles règles de légistique ¹, on supprimera aux deuxième et troisième alinéas du préambule du projet le mot "notamment".
2. Dans le préambule, la référence à l'arrêté royal du 8 mars 2001 ² peut être omise, cet arrêté n'étant ni modifié ni abrogé par le projet. Sa mention n'est pas davantage nécessaire pour la bonne compréhension du texte en projet, d'autant plus que le dispositif du projet renvoie également à cet arrêté.

(1) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-2, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(2) Arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

3. On rédigera l'alinéa relatif à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 45.340/1 du Conseil d'État, donné le 6 novembre 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;"

Article 8

Il ressort de l'article 8, alinéa 2, du projet que seuls les membres du personnel des services régionaux du Service public fédéral Finances qui sont établis dans la Région de Bruxelles-Capitale, conservent le bénéfice de la prime linguistique plus avantageuse qui leur aurait éventuellement été octroyée conformément à l'arrêté royal du 16 mai 2003. Cette façon de faire crée une différence de traitement entre des catégories de personnes, en fonction du service dont elles font partie. Il y a évidemment lieu de justifier cette différence de traitement au regard des principes constitutionnels de l'égalité et de la non-discrimination.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. TISON,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME